

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 135 (2009)  
**Heft:** 37-38: Natur inspiriert Technik

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**prolux**

**xnet**<sup>®</sup>

## FUSSBODENHEIZUNG

Wir machen's einfach.

Die Fussbodenheizungssysteme für nasseingebrachten Unterlagsböden sowie für Trockenbaukonstruktionen ergänzen die breite Palette technisch perfekt optimierter Prolux-Produkte.

Neben der bewährten Servicequalität unterstreicht Prolux damit seine Kompetenz auch im Flächenheizungsbereich.



Heizkörper Prolux AG  
Amriswilerstrasse 50  
CH-9320 Arbon  
Telefon +41 (0)71 447 48 48  
[www.prolux-ag.ch](http://www.prolux-ag.ch)

Ein Unternehmen der  
**AFG**  
**Arbonia-Forster-Holding AG**

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, 8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Gastredaktorin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Härtmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Clementine von Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Markus Schmid (ms), Ingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (Stampfli Publikationen AG, Zürich), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

## REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schöber@seatu.ch](mailto:k.schöber@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
135. Jahrgang, Auflage: 11050 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 290.– | Ausland: Fr. 379.– | Euro 237.–  
Studierende CH: Fr. 145.– | Studierende Ausland: Fr. 234.– | Euro 147.–  
**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 195.– | Euro 122.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 120.– | Euro 75.–  
**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Ermässigte Abonnements für Mitglieder des BSA, der Usic und der ETH Alumni sowie der SIA-Fachvereine  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 62 53

## ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

## E-ABO

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte  
[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

## INSERATE

KunzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

## DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Fögl, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfämmatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>



### DIE STADT – IHRE ERFINDUNG IN BÜCHERN UND GRAFIKEN

Es sind nicht nur Erfahrungen und Eindrücke, die unser Verhältnis zur Stadt prägen, sondern auch Bilder, die über Jahrhunderte hinweg von ihr entworfen und verbreitet wurden. Bücher und Grafiken erwiesen sich als ideale Medien, um die gebaute Wirklichkeit abzubilden und zu dokumentieren. Die Schnittstelle zwischen der gebauten und der gezeichneten Stadt erkundet die Ausstellung in der ETH Zürich anhand von mehr als hundert originalen Exponaten aus den Sammlungen der ETH-Bibliothek, des Instituts für Geschichte und Theorie der Architektur (gta) und der Graphischen Sammlung.

Datum: 22.9.–20.11.2009

Ort: ETH Hauptgebäude, Zürich

Infos: [www.gta.arch.ethz.ch](http://www.gta.arch.ethz.ch)

(Foto: Patrizia Zanolia)

#### ANLASS

#### DETAILS

#### INFOS / ANMELDUNG

PODIUMSDISKUSSION  
«Hochhäuser in der Stadt Luzern?»

Ein Podium im Rahmen der laufenden Revision der Bau- und Zonenordnung der Stadt Luzern mit Jean-Pierre Deville, Adrian Schmid, Peter Zeugin, Marc Syfrig

17.9.2009 | 18–20 h  
Aula des Schulzentrums Dreilinden, Luzern  
Infos: [www.architekturgalerie.ch](http://www.architekturgalerie.ch)

ANLASS  
«Architekturtage 2009:  
Eine Architektur in Bewegung(en)»

Während 30 Tagen finden in 26 Städten insgesamt 140 Veranstaltungen zum Thema «Eine Architektur in Bewegung(en)» statt

2.–31.10.2009  
Diverse Orte  
Infos & Programm: [www.ja-at.eu](http://www.ja-at.eu)

VORTRAGSREIHE  
«Schöne neue Welten – Wie gesellschafts-politisch relevant ist Architektur?»

Der gesellschaftspolitische Stellenwert von Architektur wird zwar von Politikern erkannt, nur selten aber von den ArchitektInnen selbst. Die Vorträge widmen sich Orten des Umbruchs und eruieren das Potenzial von Architektur, gesellschaftspolitische Veränderungen zu unterstützen

15.10. | Hosoya Schäfer Architekten, Zürich  
19.11. | Noero Wolff Architects, Kapstadt  
11.12. | Eyal Weizman, London und Bethlehem jeweils um 19 h, Kornhausforum Bern  
Infos: [www.hsb.bfh.ch/ahb](http://www.hsb.bfh.ch/ahb)

AUSSTELLUNG  
«Europaallee Zürich»

Die Ausstellung illustriert die ersten Bauarbeiten des Grossprojekts Europaallee von Anfang 2009 und wird die Entwicklungen bis zur Fertigstellung im Jahr 2019 begleiten

Dauerausstellung | 14–20 h  
(jeweils am 1. Mittwochnachmittag des Monats)  
Kasernenstrasse 95, 1. Stock, Sihlpost Zürich  
Infos: [www.europaallee.ch](http://www.europaallee.ch)



TRACÉS 17/09  
9.9.2009  
**CONSTRUIRE  
EN PAILLE**  
Bulletin technique de la  
Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 39  
25.9.2009  
**SCHICHT  
FÜR SCHICHT**  
Frisches im Müesli  
Tina Cieslik  
Modernisierung als Tradition  
Nadine Schütz  
Atmosphäre des Digitalen  
Albert Kirchengast

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
TEL. 031 300 63 44 ODER  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)